



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**REFORMA  
EDUCATIVA  
EN EL AULA**

INFORMES BREVES DE INVESTIGACIÓN DE CAMPO / No. 1

Guatemala, abril de 2010

Línea base para evaluar el nivel de Lectoescritura Emergente (LEE) y Prueba de Habilidad Matemática Inicial (PAMI) de niños y niñas de primer grado, y evaluación de estudiantes de segundo y tercer grado de primaria en lectura y matemática

Por: Ventura Salanic López

## Introducción

En este informe se exponen las principales actividades de la investigación de campo realizada en marzo de 2010 con el propósito de establecer una línea base que documente el nivel de lectoescritura emergente y la habilidad matemática de los estudiantes al ingresar a primer grado del nivel primario; también se quiere tener información del avance de los estudiantes en lectura y matemática en segundo y tercer grado del mismo nivel. Esta información puede servir a las autoridades educativas nacionales y locales (Direcciones departamentales), y municipales sobre las áreas potenciales y prioritarias de mejoramiento de la educación en su jurisdicción.

El presente informe es preliminar; en él se exponen algunos temas importantes para propiciar el diálogo en la búsqueda de respuestas de mejoramiento a las condiciones de vida y educación de la niñez.

La investigación se realizó en el marco del convenio suscrito entre el gobierno de Guatemala y el de los Estados Unidos que establece el apoyo técnico al Ministerio de Educación de Guatemala para

el desarrollo de un sistema educativo efectivo y eficiente. El apoyo se enfoca en el fortalecimiento y capacidad institucional para asegurar el acceso de la niñez y juventud a una educación de calidad. El énfasis del mismo se produce en el desarrollo y adquisición efectiva del idioma materno -castellano o idioma maya- que es parte del área curricular Comunicación y lenguaje L1 y del castellano o español como segunda lengua (área curricular Comunicación y Lenguaje L2).

La investigación de campo se efectuó en una muestra conformada por 20 escuelas en cada uno de los siguientes municipios: Jocotán, en Chiquimula; San Pedro Pinula, en Jalapa; Joyabaj y San Pedro Jocopilas, en El Quiché. La evaluación fue realizada en cada municipio por un equipo de investigadores capacitados para el caso. El diseño, desarrollo de instrumentos y capacitación de investigadores fue realizado en estrecha colaboración con la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa -DIGEDUCA- del Ministerio de Educación; esta dirección tiene el mandato de realizar evaluaciones en el sistema educativo nacional.

## Metodología

La **muestra** seleccionada se conforma por 20 escuelas en cada uno de los siguientes municipios: Jocotán, en Chiquimula; San Pedro Pinula, en Jalapa; Joyabaj y San Pedro Jocopilas, en El Quiché. Las escuelas seleccionadas pertenecen al área rural como de la urbana y situadas tanto en ambientes monolingües como bilingües; además, cumplen los siguientes criterios: de difícil acceso, escuelas gradadas y con uno o dos maestros para toda la escuela.



Foto: Cristina Upún - USAID/Reforma Educativa en el Aula

La recolección de datos para esta investigación de campo fue realizada por doce investigadores en cada municipio. Los investigadores fueron seleccionados con base en los siguientes criterios:

- a) Originarios del municipio estudiado
- b) Mujeres y hombres equitativamente distribuidos
- c) Preferentemente, maestros o profesionales del ciclo diversificado
- d) Bilingües k'iche'/castellanos para los municipios del departamento de El Quiché.

El grupo de investigadores fue capacitado en la aplicación adecuada de los instrumentos; la presencia del personal técnico y autoridades del Ministerio de Educación en distintos momentos de la misma marcó la pauta para el trabajo de campo. Además, es importante mencionar

que la capacitación de investigadores bilingües estuvo a cargo de personal bilingüe.

## Aplicación de los instrumentos

Cada equipo de investigadores organizó un itinerario de visitas a las escuelas tomando en cuenta la rutina escolar; asimismo, coordinaron el trabajo con directores o directoras de las escuelas. Los instrumentos aplicados son: Lectoescritura Emergente (LEE) Prueba de Habilidad Matemática Inicial, a niños y niñas de primer grado primaria; las pruebas nacionales de lectura y de matemática, del Ministerio de Educación, en segundo y tercero primaria.

En la aplicación de instrumentos, los investigadores cumplieron la siguiente rutina:

1. Solicitaron autorización al maestro o maestra de grado para aplicar las pruebas correspondientes.
2. Registraron la existencia de textos escolares en el aula y la forma de organización de estudiantes en la misma (en grupo, en filas, etc.).
3. Para el caso de primer grado: cada investigador evaluó a un estudiante a la vez, tanto en lectoescritura como en matemática. El tiempo promedio de evaluación fue de 30 minutos por alumno.
4. Para segundo y tercero primaria, utilizaron las evaluaciones nacionales usadas por el Mineduc para lectura y matemática. En segundo grado usaron las pruebas de primer grado y en tercero, las correspondientes al grado.
5. Recolectaron información relacionada con oportunidades de aprendizaje a nivel de escolar y familia; para ello se consultó a docentes, directores y estudiantes.

## Peculiaridades durante la aplicación

Durante la investigación se visitaron y evaluaron a niños y niñas de 81 escuelas, distribuidas en los cuatro municipios seleccionados. En estas predominan las escuelas oficiales rurales, mientras que las urbanas son, exclusivamente, las localizadas en las cabeceras municipales.

1540 estudiantes tomaron la pruebas de habilidad matemática (PAMI) y lectoescritura emergente (LEE); un promedio de 385 por municipio. Una cantidad semejante completó las pruebas de lectura y matemática, en segundo y tercer grado.

La aplicación de las pruebas se llevó a cabo en un ambiente de cordialidad, confianza y disposición. La mayoría de directores(as) y docentes abrieron las puertas de sus aulas a los investigadores agradeciéndoles por la visita. Además, colaboraron con entusiasmo en la aplicación ofreciendo apoyo y estando atentos a cualquier requerimiento. En particular, los maestros de segundo y tercero primaria quisieron apoyar a sus estudiantes en la resolución del instrumento, pero se les recordó que esta debería ser completada por los alumnos individualmente.

Algunos docentes cuestionaron el propósito de la evaluación, debido a que en las escuelas no reciben, en general, los resultados de las evaluaciones aplicadas. Uno de los directores explicó que en su escuela se aplicó una evaluación internacional, sin embargo, no ha recibido los resultados y esto le impide encontrarles utilidad inmediata. Para evitar esta situación REAULA publicará, en junio, el próximo informe de investigación con más información sobre los resultados de estas pruebas. El Director también refirió que no reciben notificación de las visitas a la escuela por eso las ven como fiscalización.

La recepción de los estudiantes fue entusiasta, pues respondieron las evaluaciones con interés, cuidado y dedicación. La bienvenida a cada investigador/a fue patente en palabras como las siguientes: “Buenos días, profesor(a); pase usted adelante, estamos para servirle.”; mientras que en escuelas bilingües era frecuente escuchar “*Saqarik ajtij, sa’j cha tokaq*”.

### Algunas observaciones realizadas en el trabajo de campo

1. Los niños y niñas k’iche’hablantes que tomaron la prueba en su idioma materno

mostraron mayor espontaneidad y seguridad que los que respondieron en castellano.

2. Cuando los niños y niñas hablantes de k’iche’ tomaron la prueba de matemática se les pidió que contaran de uno a diez utilizando numerales mayas; al responder titubearon un poco debido a que sólo sabían los nombres de los primeros cuatro (*jun, keb’, oxib’, kajib’*). Muchos de ellos, después de cuatro, utilizaron los nombres en español, esperando la aprobación gestual del investigador.
3. En El Quiché, en algunas escuelas que cuentan con mayoría de estudiantes hablantes del k’iche’ se tienen maestros monolingües en castellano. El personal docente comentó que les gustaría contar con docentes bilingües en su escuela para afianzar EBI a nivel de la escuela y de la comunidad.
4. Entre los estudiantes participantes en el estudio se encontraron estudiantes con necesidades especiales, tales como: problemas de la vista, auditivos y del habla. También se pudo comprobar que ellos carecen de apoyo específico para mejorar su aprendizaje.
5. Entre las escuelas visitadas, algunas cuentan con bibliotecas y equipos de cómputo, pero los estudiantes no los utilizan debido a la carencia de personal especializado que guíe el uso; tampoco se cuenta con accesorios para su aprovechamiento.



Foto: Crisina Upún - USAID/Reforma Educativa en el Aula

6. Algunas aulas de escuelas multigrado presenta sobrepoblación, pues los docentes atienden a más de 50 estudiantes por cada uno.
7. Los niños y niñas de segundo y tercer grado primaria de las escuelas estudiadas mostraron dificultad al comprender las instrucciones dadas; muchos de ellos requirieron mayor explicación.
8. Algunos directores solicitaron apoyo para capacitar a sus docentes en el Currículo Nacional Base -CNB- y metodologías de enseñanza aprendizaje.
9. La mayor parte de las escuelas visitadas carecen de servicios de agua; los estudiantes la llevan a las escuelas desde la fuente más cercana (pozos, ríos y otros) y en los recipientes de los que disponen (tambos, botellas, etc.). También deben llevar, en muchos casos, leña para cocinar la refacción del día.
10. El transporte hacia muchas de las escuelas visitadas es dificultoso o inexistente. Esta condición obliga a los maestros a caminar largas distancias, transportarse en motocicletas o en transportes privados. Algunos docentes han optado por vivir en la comunidad y trabajar doble jornada para retirarse el jueves por la tarde.
11. En el desarrollo de este trabajo de campo fue clave el apoyo de las autoridades municipales en las zonas investigadas, especialmente de San Pedro Pinula y Jocotán, así como de la Dirección Departamental de El Quiché, supervisores y directores.

### **Dificultades encontradas en el trabajo de campo**

La cantidad de estudiantes registrada en las bases de datos utilizadas no correspondieron en todos los casos con la existente en el aula. Hay aulas sobrepobladas con más de 50 estudiantes (probablemente, por la gratuidad de la escuela pública), mientras que otras cuentan con apenas tres alumnos. En todos los casos la visita de los investigadores fue considerada novedosa, no tanto por la evaluación propiamente dicha, sino por ser tomados en cuenta.



Foto: Cristina Upúin - USAID/Reforma Educativa en el Aula

Aproximadamente un tercio de las escuelas visitadas requirió más de dos visitas para completar la recolección de los datos debido a la alta frecuencia de actividades extra aula (eventos sociales, actividades deportivas), reuniones de directores o ausencia de docentes, entre otras. Esto sucedió, mayoritariamente en jueves o viernes. Además, algunas escuelas de la muestra fueron sustituidas por otras cercanas, debido a que éstas se encontraban cerradas por motivos desconocidos; otras lo estaban por motivos externos, tales como bloqueos de carreteras.

### **Próximos pasos**

En el próximo informe breve de investigación de campo, que se publicará en junio, se presentarán los resultados de las evaluaciones: por municipios, escuelas, grados. También se informará sobre oportunidades de aprendizaje y condiciones que favorecen o limitan el aprendizaje de los estudiantes. ■

**Ventura Salanic:** psicólogo por la Universidad Rafael Landívar y egresado de la maestría de evaluación de la Universidad de Costa Rica. En los últimos años ha formado parte de proyectos de USAID implementados por Juárez & Asociados como coordinador nacional de investigaciones y evaluaciones educativas. Actualmente está a cargo de monitoreo y evaluación del proyecto Reforma Educativa en el Aula.

#### **USAID/Reforma Educativa en el Aula**

Plaza Corporativa Reforma  
Avenida La Reforma 6-64 zona 9  
Torre II, Nivel 9, Oficina 901  
Guatemala, C.A.  
Tel: (502) 2390-6700  
website: [www.reaula.org](http://www.reaula.org)

Correo electrónico: [reaula@juarezassociates.com](mailto:reaula@juarezassociates.com)